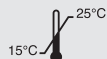


septodont	SEPTODONT ARTWORK CODE: M05 120 144 00 00	COLOR(S)	3	NOT PRINTABLE - AREA FOR VARIABLE DATA STICKER  The following information will be printed on line during manufacturing process : [LOT] + variable data text  + variable data text UDI QR code + variable data text
	CREATION DATE: 30/01/25	  		
	MODIFICATION DATE: 5/02/25			
	DIMENSIONS : 156 mm x 125 mm			
	GRAPHIC DESIGNER: Jean			

REF 248866

Largal L

EDTA 17%

For the instrumentation of Root
Canals and Smear Layer Removal

septodont

 **SEPTODONT**
58, rue du Pont de Créteil
94100 Saint-Maur-des-Fossés - France

 Magnum Dental OÜ
Aardla 13,
50112 Tartu Estonia
Made in Estonia

fr - Description : La solution d'EDTA (acide éthylènediaminetétraacétique) à 17% est un acide amine synthétique et un agent chélateur puissant, utilisé pour éliminer les débris non organiques (boues dentinaires) et lubrifier les instruments pour faciliter leur passage dans les canaux dans le cadre de traitements endodontiques. La concentration à 17% de l'EDTA en fait une solution neutre qui permet de libérer les calcifications, d'éliminer les boues dentinaires et permet la préparation (mise en forme des canaux) et le débridement de canaux radiculaires étroits ou calcifiés jusqu'à l'apex. Réservé à un usage professionnel. **Mode d'emploi :** Pendant la préparation, irriguer autant que nécessaire avec la solution EDTA lors de la réalisation du débridement canalaire. 1. Remplir la seringue de solution d'EDTA (quantité recommandée 5 à 10 mL). 2. Irriguer autant que nécessaire. 3. Retirer la seringue et l'embout d'irrigation et les mettre au rebut. **Précautions d'emploi :** 1. Lire la FDS pour plus d'informations sur la sécurité et la manipulation du produit. 2. L'irrigation ne doit pas irriter la région apicale. **Mises en garde :** 1. Toujours reboucher après utilisation. 2. Tenir hors de portée des enfants. 3. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et l'inhalation. **Stockage :** Conserver à température ambiante, dans un endroit sec, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil.

en - Description: EDTA solution 17% (ethylenediaminetetraacetic acid) is an amino acid compound, a powerful chelating agent to remove inorganic debris (smear layer) and lubricate the canals in endodontics. EDTA is used in 17% as neutralized solution to loosen up calcifications, remove smear layer, allow instrumentation (canals shaping) and debidement in a tight/calcified root canal towards the apex. For professional use only. **Instructions for use:** Irrigate with EDTA solution as needed for debidement during instrumentation. 1. Fill syringe with EDTA solution (5-10 ml recommended). 2. Irrigate as desired. 3. Remove and dispose of syringe and irrigating tip. **Precautions:** 1. Read MSDS for material handling and safety information. 2. Irrigation should not be irritant for the apical area. **Warnings:** 1. Always replace cap after use. 2. Keep out of reach of children. 3. Avoid contact with skin, eyes and inhalation. **Storage:** Store in a room temperature, dry area, away from heat and direct sunlight.

es - Descripción: La solución de EDTA al 17% (ácido etilendiaminetetraacético) es un compuesto aminoácido, un potente agente quelante para eliminar los residuos inorgánicos (barrillo dentinario) y lubricar los canales durante la endodoncia. El EDTA se utiliza en un 17% como solución neutralizada para desprender las calcificaciones, eliminar el barrillo dentinario, permitir la instrumentación y el desbridamiento en los canales radiculares ajustados/calcificados hacia el ápice. Solo para uso profesional. **Instrucciones de uso:** Irrigue con la solución de EDTA según sea necesario para desbridar durante la instrumentación. 1. Llene la jeringa con la solución de EDTA (se recomiendan 5-10 ml). 2. Irrigue. 3. Extraiga y deseche la jeringa y la punta de irrigación. **Precauciones:** 1. Consulte la información sobre seguridad y manipulación del material en la ficha de datos de seguridad. 2. La irrigación no debe ser irritante para la zona apical. **Advertencias:** 1. Vuelva a poner la tapa después de cada uso. 2. Manténgase fuera del alcance de los niños. 3. Evite el contacto dérmico, ocular y la inhalación. **Almacenamiento:** Consérvese a temperatura ambiente en un lugar seco protegido del calor y la radiación solar directa.

de - Beschreibung: EDTA-Lösung 17% (Ethylendiamintetraessigsäure) ist eine Aminosäurenverbindung und ein starker Chelatbildner zur Entfernung von anorganischem Material (Schmierschicht) und die Lubrikation der Wurzelkanäle in der Endodontie. EDTA wird als 17%-ige neutralisierte Lösung zur Lockerung von Kalkifikationen, Entfernung der Schmierschicht, Erleichterung der Aufbereitung (Wurzelkanalformung) und zur Gewebeauflösung in engen/kalkifizierten Wurzelkanälen in Richtung des Apex verwendet. Nur für die professionelle Verwendung. **Gebrauchsanweisung:** Spülen Sie während der Aufbereitung nach Bedarf mit EDTA-Lösung zur Gewebeauflösung. 1. Befüllen Sie die Spritze mit EDTA-Lösung (5 bis 10 ml werden empfohlen). 2. Spülen Sie wie benötigt. 3. Entfernen und entsorgen Sie die Spritze und die Spülkanüle. **Vorsicht:** 1. Lesen Sie das Materialsicherheitsdatenblatt für den Umgang mit dem Material um Sicherheitsinformationen. 2. Die Spülung darf den apikalen Bereich nicht reizen. **Hinweise:** 1. Die Kappe nach Gebrauch stets ersetzen. 2. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. 3. Kontakt mit Haut, Augen und Einatmen vermeiden. **Lagerung:** Bei Zimmertemperatur trocken, unter Ausschluss von Hitze und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, aufbewahren.

M05 120 144 00 00

Version 1.1- 2023-06

it - Descrizione: La soluzione di EDTA al 17% (acido etilendiamminotetracetico), un amminoacido sintetico, è un potente agente chelante per la rimozione di detriti inorganici (smear layer) e la lubrificazione dei canali in endodonzia. EDTA viene utilizzato al 17% come soluzione neutralizzata per sciogliere le calcificazioni, rimuovere lo smear layer, consentire la strumentazione (sagomatura del canale) e la detersione in un canale radicolare stretto o calcificato verso l'apice. Solo per uso professionale. **Istruzioni per l'uso:** Irrigare con soluzione di EDTA come necessario per la detersione durante la strumentazione. 1. Riempire la siringa con soluzione di EDTA (raccomandati 5-10 ml). 2. Irrigare come desiderato. 3. Rimuovere e scartate la siringa e il puntale di irrigazione. **Precauzioni:** 1. Per la corretta manipolazione del materiale e le informazioni di sicurezza, leggere la Scheda Dati di Sicurezza. 2. L'irrigazione non deve irritare la zona apicale. **Avvertenze:** 1. Dopo l'uso riposizionare sempre il cappuccio. 2. Tenere lontano dalla portata dei bambini. 3. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e l'inalazione. **Conservazione:** Conservare a temperatura ambiente in luogo asciutto, lontano da fonti di calore e luce solare diretta.

pt - Descrição: A solução EDTA a 17% (ácido etilendiaminotetracético) é um composto aminoácido, um poderoso agente quelante para remover detritos inorgânicos (camada de esfregaço) e lubrificar os canais em endodontia. O EDTA é usado a 17% como solução neutralizada para soltar calcificações, remover a camada de esfregaço, permitir a instrumentação (modelagem de canais) e o desbridamento num canal radicular apertado/calcificado em direção ao ápice. Apenas para utilização profissional. **Instruções de utilização:** Irrigar com a solução EDTA, tal como necessário para o desbridamento durante a instrumentação. 1. Encher a seringa com solução EDTA (recomendado 5-10 ml). 2. Irrigar da forma pretendida. 3. Remover e eliminar a seringa e a ponta de irrigação. **Precauções:** 1. Ler a ficha de segurança relativamente ao manuseamento do material e a informações de segurança. 2. A irrigação não deve ser irritante para a área apical. **Avisos:** 1. Substituir sempre a tampa depois da utilização. 2. Manter fora do alcance das crianças. 3. Evitar o contacto com a pele, olhos e inalação. **Armazenamento:** Guardar à temperatura ambiente, em local seco, longe do calor e de luz solar direta.

nl - Omschrijving: EDTA (ethyleendiaminetetra-azijnzuur) is een aminozuur en een krachtige chelerende stof, die in een oplossing van 17% wordt gebruikt voor het verwijderen van 17% wordt gebruikt voor het verwijderen van anorganisch vuil (smeerlaag) en voor het smeren van wortelkanalen bij endodontische behandelingen. EDTA wordt gebruikt in een geneutraliseerde oplossing van 17% en dient voor het losmaken van calcificaties, het verwijderen van de smearlaag, de betere toepassing van instrumenten (vormgeving van het wortelkanaal) en debridement in wortelkanalen die richting de apex vernauwen of gecalcificeerd zijn. Alleen voor professioneel gebruik. **Gebruiksaanwijzing:** Irrigeer het gebied met de EDTA-oplossing zo lang dit nodig is voor debridement tijdens de bewerking met instrumenten. 1. Vul de spuit met EDTA-oplossing (aanbevolen wordt 5-10 ml). 2. Irrigeer het gebied zoals gewenst. 3. Verwijder de irrigatietip en de spuit en gooi beide weg. **Voorzorgsmaatregelen:** 1. Lees het veiligheidsinformatieblad voor de juiste omgang met het materiaal en de veiligheidsinformatie. 2. Zorg ervoor dat irrigatie het apicale gebied niet irriteert. **Waarschuwingen:** 1. Breng de dop na gebruik altijd opnieuw aan. 2. Buiten bereik van kinderen bewaren. 3. Vermijd contact met de huid, de ogen en inademing. **Bewaren:** Bewaar bij kamertemperatuur op een droge plaats. Bescherm het materiaal tegen warmte en direct zonlicht.

pl - Opis: Roztwór EDTA 17% (kwas etylenodiaminotetraoctowy) jest związkiem aminokwasowym, silnym środkiem chelatującym do usuwania pozostałości nieorganicznych (warstwa mazista) i nawilżania kanałów w endodoncji. EDTA jest stosowany w stężeniu 17% jako zobjętniony roztwór do rozpuszczania zwapnień, usuwania warstwy mazistej, umożliwienia opracowania instrumentami (kształtowanie kanałów korzeniowych) i oczyszczania w wąskich/zwapnialych kanałach korzeniowych w kierunku wierzchołka. Tylko do profesjonalnego użytku. **Instrukcja zastosowania:** Płukać roztworem EDTA zgodnie z potrzebą w celu oczyszczania w czasie opracowania mechanicznego. 1. Napełnić strzykawkę roztworem EDTA (zalecane 5-10ml). 2. Płukać zgodnie z potrzebą. 3. Zdjąć i wyrzucić strzykawkę i końcówkę do płukania. **Środki ostrożności:** 1. Zapoznać się z kartą charakterystyki substancji odnośnie informacji dotyczących posługiwania się produktem i bezpieczeństwa. 2. Płukanie nie powinno być drażniące dla obszaru wierzchołkowego. **Ostrzeżenia:** 1. Zawsze wymieniać nasadkę po użyciu. 2. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. 3. Unikać styczności ze skórą, oczami i wdychania. **Przechowywanie:** Przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia.

el - Περιγραφή: Το διάλυμα EDTA 17% (αιθυλενοδιαμινοτετραοξικό οξύ) είναι μια ένωση αμινοξέων, ένας ισχυρός χηλικός παράγοντας για την αφαίρεση ανόργανων υπολειμμάτων (στρώμα επιχρίματος) και τη λίπανση των ριζικών σωλήνων, στην ενδοδοντική θεραπεία. Το EDTA χρησιμοποιείται στο 17% ως διάλυμα ουδέτερου για την απαασβεστοποίηση, την αφαίρεση του στρώματος επιχρίματος, τη διευκόλυνση της επεξεργασίας (διαμόρφωση ριζικών σωλήνων) και τον καθαρισμό σε ένα στενό/ ασβεστοποιημένο ριζικό σωλήνα προς το ακρορρίζιο. Μόνο για επαγγελματική χρήση. **Οδηγίες χρήσης:** Εκπλύνετε με διάλυμα EDTA όπως απαιτείται για τον καθαρισμό κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας. 1. Γεμίστε τη σύριγγα με διάλυμα EDTA (συνοιστώνται 5-10 ml). 2. Εκπλύνετε όπως επιθυμείτε. 3. Αφαιρέστε και απορρίψτε τη σύριγγα και το ρύγχος έκπλυσης. **Προφυλάξεις:** 1. Διαβάστε το φύλλο δεδομένων ασφαλείας υλικού (MSDS) για πληροφορίες χειρισμού και ασφαλείας του υλικού. 2. Η έκπλυση δεν θα πρέπει να είναι ερεθιστική για την ακρορριζική περιοχή. **Προειδοποιήσεις:** 1. Πάντοτε να επανατοποθετείτε το πώμα μετά τη χρήση. 2. Μακριά από παιδιά. 3. Αποφύγετε επαφή με το δέρμα και τα μάτια. **Φύλαξη:** Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό χώρο, μακριά από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

cs - Popis: 17% roztok EDTA (kyselina ethylendiamintetraoctová) je sloučenina obsahující aminokyselinu, silný chelatační přípravek k odstraňování anorganických zbytků tkáně (smear layer) a k lubrikaci kanálků v endodonci. EDTA se používá v koncentraci 17% jako neutralizační roztok aby uvolnila kalcifikace, odstraníla smear layer, umožnila práci s nástroji (tvarování kanálků) a odstranění nekrotické tkáně v sevřeném/kalcifikovaném kofenovém kanálku směrem k apexu. Pouze pro odborné použití. **Návod k použití:** Během práce s nástroji používáními k debridementu, proplachujte podle potřeby roztokem EDTA. 1. Naplňte injekční stříkačku roztokem EDTA (doporučeno 5-10 ml). 2. Vyláchněte podle potřeby. 3. Vyjměte a zlikvidujte injekční stříkačku a irigační hrot. **Bezpečnostní opatření:** 1. Informace týkající se použití materiálu a bezpečnostním si přečtěte v bezpečnostním záznamovém listu. 2. Irigace by neměla dráždit oblast apexu. **Varování:** 1. Po použití vždy uzavřete víčkem. 2. Uchovávejte mimo dosah dětí. 3. Zabraňte styku s pokožkou, očima a vdechování. **Skladování:** Uchovávejte při pokojové teplotě, na suchem místě, chráňte před teplem a přímým slunečním zářením.

hu - Leírás: A 17%-os EDTA oldat (etilen-diamin-tetraecetsav) egy aminosav összetételű készítmény, egy hatékony kelátképző anyag, mely eltávolítja a szervetlen törmelékeket (a smear layer) és sikosítja a csatornát az endodontiai kezelések során. Az EDTA 17%-os semlegesített oldatként használatos a kalcifikáció fellazítására, a smear layer eltávolítására, valamint lehetővé teszi beszűkült, kalcifikált csatornák műszeres feltárását és apex fele való látogatást. Kizárólag professzionális használatra. **Használati útmutató:** Tisztításhoz irrigáljon EDTA oldattal a műszeres kezelés során. 1. Töltse meg fecskendőt EDTA oldattal (5-10 ml javasolt). 2. Szükség szerint irrigáljon. 3. Végye ki és dobja el a fecskendőt és az irrigáló csúcsot. **Övintézkedések:** 1. A biztonsági adatlapon olvassa el az anyag kezelésére vonatkozó részt és a biztonsági információkat. 2. Az irrigálás ne irritálja az apikális területet. **Figyelem:** 1. Használat után mindig cserélje ki a kupakot. 2. Tartsa távol a gyermekektől. 3. Kerülje a bőrel, szemmel való érintkezést és belégzést. **Tárolás:** Szobahőmérsékleten, száraz helyen, a hőforrásoktól távol és a közvetlen napsütéstől védve tartsa.

ro - Descriere: Soluția EDTA 17% (acid etilendiamintetraacetic) este un compus aminoacid, agent chelator puternic destinat îndepărtării detritusurilor anorganice (stratul de detritus) și lubrifierii canalelor în procedurile endodontice. EDTA se utilizează în concentrație de 17% ca soluție neutralizată pentru eliberarea calcifierilor, îndepărtarea peliculei de detritus, pentru a face posibilă instrumentarea (modelarea canalelor) și debridarea la nivelul canalelor radiculare înguste/calcificate, până la apex. Numai pentru uz profesional. **Instrucțiuni de utilizare:** Irigați cu soluție EDTA, după cum este necesar, pentru debridare în timpul instrumentării. 1. Umpleți seringă cu soluție EDTA (recomandat 5-10ml). 2. Irigați în modul dorit. 3. Scoateți și aruncați seringă și vârful de irigare. **Precauții:** 1. Citiți Fisa tehnică de securitate (FTS) a materialului pentru informații privind manipularea și siguranța acestuia. 2. Irigarea nu trebuie să fie iritantă pentru zona apicală. **Avertizări:** 1. Puneți întotdeauna capacul la loc după utilizare. 2. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. 3. Evitați contactul cu pielea, ochii și inhalarea. **Depozitare:** Depozitați la temperatura camerei, într-un loc uscat, ferit de surse de căldură și de lumina directă a soarelui.

sv - Beskrivning: EDTA lösning (17 %) är etylendiamintetraättiksyra som rekommenderas för sköljning av rotkanaler tack vare dess demineraliserande effekt. EDTA används som 17 % -ig neutraliserad lösning i smala och krokiga kanaler för att underlätta preparering av rotkanaler och för rengöring från rester från prepareringen. För yrkesmässig användning inom tandvård. **Användning:** Använd EDTA lösning enligt behov för att underlätta preparering av rotkanaler och för rengöring från rester från prepareringen i samband med endodontisk behandling. 1. Fyll sprutan med EDTA lösning (rekommenderad mängd 5-10 ml). 2. Skölj efter behov. 3. Efter behandling ta bort kanylen från sprutan och kassera den. **Försiktighetsåtgärder:** 1. Läs noggrant produktens säkerhetsdatablad om materialhantering och säkerhetsföreskrifter. 2. Vid sköljning av rotkanalen får inte lösningen sprutas i periapikal vävnad. **Varningar:** 1. Efter användning tillslut alltid flaskan. 2. Förvaras oåtkomligt för barn. 3. Undvik kontakt med huden, ögonen och inandning. **Förvaring:** Förvaras vid rumstemperatur, undvik värme och direkt solljus.

tr - Tanım: Bir amino bileşiği olan EDTA solution 17% (etilendiamin tetra asetik asit) inorganik debris (smear tabakası) uzaklaştırma ve endodontide kanalları kayganlaştırma amacıyla kullanılan güçlü bir şelasyon ajandır. %17'lik EDTA, nötrale edilmiş çözelti şeklinde, kalsifikasyonları açmak, smear tabakalarını uzaklaştırmak, dar/kalsifiye kök kanallarında apeks yönünde enstrümantasyon (kanal şekillendirme) ve debridman uygulamak gibi amaçlarla kullanılır. Yalnızca profesyonel kullanımı içindir. **Kullanma talimatı:** Enstrümantasyon sırasında debridman için EDTA çözeltisi ile ihtiyaçta göre irigasyonu uygulayın. 1. Şırıngayı EDTA çözeltisi ile doldurun (5-10 ml tavsiye edilir). 2. Arzu edilen şekilde irigasyonu uygulayın. 3. Şırıngayı ve irigasyonu ucunu çıkarın ve bertaraf edin. **Önemler:** 1. Malzeme kullanımı ve güvenlik bilgileri için MGBF'yi okuyun. 2. Irigasyonu apikal bölgede tahrişe yol açmamalıdır. **Uyarılar:** 1. Daima kullanımdan sonra kapağı kapatın. 2. Çocukların erişimyeceği yerlerde saklayın. 3. Cilt ve gözlerle ile temasından ve solumaktan kaçının. **Saklama koşulları:** Oda sıcaklığında, kuru bir yerde, sıcaktan ve doğrudan güneş ışığından koruyarak saklayın.